



CAMERA DI COMMERCIO
ITALO-ELLENICA DI SALONICCO

ΕΛΛΗΝΟ - ΙΤΑΛΙΚΟ
ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Numero 3, Anno 1 - 2009

Αριθμός 3, Έτος 1 - 2009

Bollettino ITALO-ELLENICO

Gennaio '09: un anno dopo gli interscambi tra Italia-Grecia non sono positivi.

Il 2009 e' appena cominciato e i dati che iniziano ad arrivare per i primi mesi di questo nuovo anno, che si prospetta difficile, non sono incoraggianti.

Prendendo i dati di gennaio 2009, l'Italia, uno dei primi due partner della Grecia deve far i conti con una situazione in cui le esportazioni verso l'area UE sono crollate, rispetto al gennaio dello scorso anno del 22,9%; tra i maggiori partner dell'Italia, il dato che fa piu' scalpore e' il -42,1% della Spagna e il -31,2% Regno Unito. Purtroppo non si salva neanche la Grecia che ha fatto registrare una diminuzione del 27,4% nella importazioni dall'Italia. Se la Grecia diminuisce le importazioni, neanche le sue esportazione verso l'Italia non si salvano: - 24,3%.

I settori piu' toccati? Autoveicoli/mezzi di trasporto, sostanze e prodotti chimici, metalli e prodotti in metallo, mobili, apparecchi elettrici.

Ma anche nei numeri piu' negativi, qualcosa di positivo si trova sempre: dopo la flessione dell'interscambio commerciale con la UE dell'Italia nell'ultimo trimestre del 2008, i dati di gennaio 2009 in confronto a dicembre 2008 fanno ben sperare con un +1,3% nelle esportazioni e un +2,1% per le importazioni. Siamo sulla buona strada?

Energia: Missione a INTERSOLAR 26-28 maggio Monaco (Germania)



Sostenibilita'
Ambientale

Nell'ambito del progetto "Sostenibilita' Ambientale 2009" di cui accennato nel precedente Bollettino, la nostra Camera organizza una missione di 2 operatori greci del settore del solare/fotovoltaico in occasione del grande evento internazionale **INTER-SOLAR di Monaco di Baviera (Germania) dal 26 al 28 maggio 2009.**

Le aziende parteciperanno ad un convegno sull'energia solare e a dei business meetings con aziende tedesche, italiane ed europee del settore secondo un'agenda prestabilita.

Per incentivare la partecipazione di operatori provenienti dalla Grecia, la nostra Camera **coprirà parte dei costi di partecipazione** alla missione.

Dato il numero di operatori ristretto che potrà partecipare all'evento di Monaco di Baviera, le società interessate sono pregate di mettersi in contatto con la nostra Camera nella persona del Segretario Generale Marco Della Puppa.

Ιανουάριος '09: μετά από ένα χρόνο οι συναλλαγές Ελλάδας-Ιταλίας δεν είναι θετικές.

Το 2009 μόλις ξεκίνησε και τα στοιχεία που αρχίζουν να φθάνουν για τους πρώτους μήνες του νέου έτους, που προβλέπεται δύσκολο, δεν είναι ενθαρρυντικά.

Βλέποντας τα στοιχεία του Ιανουαρίου 2009, η Ιταλία μία από τις δυο πρώτες χώρες σε συναλλαγές με την Ελλάδα αντιμετωπίζει μία κατάσταση όπου οι εξαγωγές προς την Ε.Ε. καταποντίστηκαν, σε σχέση με την προηγούμενη χρονιά κατά 22,9%· ανάμεσα στις Χώρες με τις μεγαλύτερες συναλλαγές με την Ιταλία τα ποσοστά που εντυπωσιάζουν περισσότερο είναι το -42,1% της Ισπανίας και το -31,2% του Ηνωμένου Βασιλείου. Δυστυχώς δεν γλυτώνει ούτε η Ελλάδα που κατέγραψε μία μείωση του 27,4% στις εισαγωγές από την Ιταλία. Κι ενώ η Ελλάδα μειώνει τις εισαγωγές, ούτε οι εξαγωγές της προς την Ιταλία γλυτώνουν: - 24,3%.

Οι τομείς που επηρεάστηκαν περισσότερο; Αυτοκίνητα/μέσα μεταφοράς, χημικές ύλες και προϊόντα, μέταλλα και προϊόντα μετάλλου, έπιπλα, ηλεκτρικές συσκευές.

Αλλά και στα πιο αρνητικά στοιχεία, κάτι θετικό βρίσκεται πάντα: μετά από την κάμψη των εμπορικών συναλλαγών της Ιταλίας με την Ε.Ε. το τελευταίο τρίμηνο του 2008, τα στοιχεία του Ιανουαρίου 2009 σε σχέση με τον Δεκέμβριο 2008 δίνουν ελπίδες με το +1,3% των εξαγωγών και το +2,1% των εισαγωγών. Βρισκόμαστε στο σωστό δρόμο;



Ενέργεια: Αποστολή στην INTERSOLAR 26-28 Μαΐου Μόναχο (Γερμανία)

Στα πλαίσια του προγράμματος "Περιβαλλοντική Βιωσιμότητα 2009" στο οποίο αναφερθήκαμε στο προηγούμενο Ενημερωτικό Δελτίο, το Επιμελητήριό μας διοργανώνει μία αποστολή 2-3 Ελλήνων επιχειρηματιών του τομέα ηλιακή ενέργεια/φωτοβολταϊκά με τη ευκαιρία της μεγάλης διεθνούς Έκθεσης **INTER-SOLAR του Μονάχου (Γερμανία) από 26 έως 28 Μαΐου 2009.**

Οι επιχειρήσεις θα συμμετάσχουν σε ένα συνέδριο για την ηλιακή ενέργεια και σε business meetings με Γερμανικές, Ιταλικές και Ευρωπαϊκές επιχειρήσεις του τομέα με προκαθορισμένη ατζέντα.

Για να ενθαρρύνουμε τη συμμετοχή των Ελλήνων επιχειρηματιών, το Επιμελητήριό μας **θα καλύψει ένα μέρος του κόστους συμμετοχής** στην αποστολή.

Δεδομένου του περιορισμένου αριθμού των επιχειρηματιών που θα μπορεί να συμμετάσχει στην έκθεση του Μονάχου, οι ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις παρακαλούνται να έρθουν σε επαφή με το Επιμελητήριό μας με τον Γενικό Γραμματέα κ. Marco Della Puppa.

Money Show 2009—Salonicco



Money Show 2009-Θεσσαλονίκη

La nostra Camera contribuirà anche quest'anno alla realizzazione del Money Show di Salonicco che si terrà all'Hyatt Regency dal 26 al 29 novembre prossimi. Quest'anno verranno realizzati due seminari (in via di definizione) e un forum principale che avrà come tema la Sostenibilità Ambientale. La Camera, inoltre, metterà a disposizione delle società interessate anche degli spazi espositivi tramite i quali sarà possibile presentare al grande pubblico professionale i propri prodotti e servizi. Prossimamente saranno resi pubblici modalità e costi di partecipazione.

Το Επιμελητήριό μας θα συμμετέχει και φέτος στο Money Show της Θεσσαλονίκης που θα πραγματοποιηθεί στο Hyatt Regency από 26 έως 29 Νοεμβρίου 2009. Φέτος θα πραγματοποιηθούν δύο σεμινάρια (σε διαδικασία ορισμού) και ένα κεντρικό φόρουμ που θα έχει ως θέμα την Περιβαλλοντική Βιωσιμότητα. Το Επιμελητήριο, επίσης, θα διαθέσει στις ενδιαφερόμενες εταιρίες και εκθεσιακούς χώρους μέσω των οποίων θα μπορέσουν να παρουσιάσουν στο μεγάλο κοινό επαγγελματιών τα προϊόντα και τις υπηρεσίες τους. Σύντομα θα δημοσιοποιηθούν οι τρόποι και το κόστος συμμετοχής.

La Camera ha organizzato:

MIA - PIANETA BIRRA (14-17 febbraio 2009)

La nostra Camera ha organizzato una missione imprenditoriale di grande successo a Rimini in occasione della MIA, Fiera Internazionale sulla ristorazione fuori porta.

In occasione della manifestazione, sono stati organizzati incontri imprenditoriali tra aziende greche ed italiane del settore. Per la Grecia hanno partecipato le seguenti aziende:

Enoteca Italiana, ALFA A. Koukoutari SA, Ariston Rhodes, Chatzisavas Foods, DN FOOD SA, Greca Terra, Manios Ioannis & Co, Sithonia Olives Ltd, Tsagarakis Foods.

Το Επιμελητήριο διοργάνωσε:

MIA - PIANETA BIRRA (14-17 Φεβρουαρίου 2009)

Το Επιμελητήριό μας διοργάνωσε με μεγάλη επιτυχία μία επιχειρηματική αποστολή στο Ρίμινι με την ευκαιρία της MIA, Διεθνή Έκθεση για την εστίαση εκτός σπιτιού.

Με την ευκαιρία της Έκθεσης, διοργανώθηκαν επιχειρηματικές συναντήσεις μεταξύ Ελληνικών και Ιταλικών επιχειρήσεων του τομέα. Για την Ελλάδα συμμετείχαν οι εξής εταιρίες:

Enoteca Italiana, ALFA A. Koukoutari AE, Ariston Rhodes, Chatzisavas Foods, DN FOOD AE, Greca Terra, Manios Ioannis & Co, Sithonia Olives Ltd, Tsagarakis Foods.



La Camera sara' presente a:

Το Επιμελητήριο συμμετέχει:



FURNIDEC — 9/17 maggio 2009

Fiera Internazionale del Mobile e dell'Arredamento aperta anche al pubblico che avrà luogo dal 9 al 17 maggio 2009 presso il centro fieristico HELEXPO di Salonicco. Appuntamento di grande successo che attrae numerosissimi visitatori che darà la possibilità di presentare i propri prodotti anche al cliente privato acquirente. La partecipazione della nostra Camera avverrà come da tradizione nel Padiglione 12 del Polo fieristico.

Informiamo i soci e i lettori che il Padiglione Italiano ha ancora degli spazi disponibili per gli espositori interessati a partecipare alla manifestazione. **I soci della Camera potranno ottenere tariffe agevolate per la loro partecipazione.**

Contatto: Carlo Genco - Promozione Fiere

FURNIDEC — 9/17 Μαΐου 2009

Διεθνή Έκθεση Επίπλου και Διακόσμησης ανοιχτή και για το κοινό που θα πραγματοποιηθεί από 9 έως 17 Μαΐου 2009 στο Εκθεσιακό Κέντρο HELEXPO της Θεσσαλονίκης. Μία πολύ επιτυχημένη Έκθεση που προσελκύει μεγάλο αριθμό επισκεπτών και που δίνει την ευκαιρία να παρουσιάσει κάποιος τα προϊόντα του και στον ιδιώτη πελάτη αγοραστή. Η συμμετοχή του Επιμελητηρίου μας θα γίνει όπως κάθε χρόνο στο Περίπτερο 12 του Εκθεσιακού Κέντρου.

Ενημερώνουμε τα μέλη και τους αναγνώστες πως το Ιταλικό Περίπτερο έχει ακόμη διαθέσιμους χώρους για τους εκθέτες που ενδιαφέρονται να συμμετάσχουν στην Έκθεση. **Τα μέλη του Επιμελητηρίου μπορούν να εωφεληθούν από τις μειώσεις τιμής για τη συμμετοχή τους.**

Επαφή: Carlo Genco - Προώθηση Εκθέσεων

Fiere italiane del mese di aprile 2009 Ιταλικές Εκθέσεις Απριλίου 2009

02-06/04/2009 (VERONA)

VINITALY

Salone Internazionale del Vino e dei Distillati
Διεθνή Σαλόνι του Κρασιού και των Αποσταγμάτων.
www.vinitaly.com - info@veronafiere.it

03-06/04/2009 (BOLOGNA)

COSMOPROF WORLDWIDE BOLOGNA

Salone Internazionale della Profumeria e della cosmesi
Διεθνές Σαλόνι Καλλυντικών και Αρωμάτων
www.cosmoprof.it - sogecos@cosmoprof.it

14-17/04/2009 (BOLOGNA)

LINEAPELLE

Mostra Internazionale delle pelli, modelli, accessori e componenti sintetici per calzature, pelletteria, abbigliamento, arredamento.
Διεθνή Έκθεση δερμάτων, μοντέλων, αξεσουάρ και συνθετικών εξαρτημάτων για υποδήματα, δερμάτινα είδη, ενδύματα, διακόσμηση.
www.lineapelle-fair.it - milano@lineapelle-fair.it

17-19/04/2009 (ROMA)

ROMA EXPO FRANCHISING

Salone del Franchising
Σαλόνι του Franchising
www.ref-franchising.it
franchising@gruppopubliimedia.it

22-27/04/2009 (MILANO-RHO)

SALONE INTERNAZIONALE DEL MOBILE

Fiera Internazionale del Mobile
Διεθνή Έκθεση Επίπλων
www.cosmit.it - info@cosmit.it

29/04-04/05/2009 (FOGGIA)

FIERA INTERNAZIONALE DELL'AGRICOLTURA

Salone Internazionale dell'Agricoltura e della Zootecnia
Διεθνής Έκθεση Γεωργίας και Ζωοτεχνίας
www.fieradifoggia.it - info@fieradifoggia.it



Opportunita' d'affari-Επιχειρηματικές Ευκαιρίες

Dalla Grecia

TZITA DAFNI

Fardykambou 7 – 56533 Thessaloniki
Tel. 0030-2310-662232 Fax : 0030-2310-662758
e-mail : favori_1@otenet.gr www.favorisport.gr
Resp. per contatti : Sig.ra Tzita Dafni
Richiesta : Produttori italiani di abbigliamento per ginnastica e calcio.

PAPATHEODOROU THEODOROS

K. Taliadouri 73 – 51100 Grevena
Tel. 0030-24620-25588 Fax : 0030-24620-25588
e-mail : xroma11@windowslive.com
Resp. per contatti : Sig. Papatheodorou Theodoros
Richiesta : Produttori italiani di armadi in plastica per verande e mobili da giardino in plastica

- SVRACHNOS STAVROS & CO. EE

Margaropoulou 22A – 54629 Thessaloniki
Tel. 0030-2310-521552 Fax : 0030-2310-535836
Resp. per contatti : Sig. Svrachnos Stavros
Richiesta : Esportatori italiani di motociclette nuove e usate.

Από την Ιταλία

Emitex srl

Via Luigi Dicunzo, 159
Τηλ.: 0039.0883.523638 - Fax: 0039.0883.313218
E-mail: info@valenteconsulting.it - www.almafuertemoda.com
Δραστηριότητα της Εταιρίας: Παραγωγή ανδρικών και γυναικείων ενδυμάτων casual.
Ζητούμενη Συνεργασία: Αναζήτηση ενός εισαγωγέα για τη διανομή των προϊόντων της στην Ελλάδα.

Cinzano Arredamenti

Borgo San Martino 27
Τηλ.: 0039.0172.425004 - Fax: 0039.0172.426221
E-mail: patrizia@cinzanoarredamenti.it - www.cinzanoarredamenti.it
Δραστηριότητα της Εταιρίας: Παραγωγή επιπλώσεων κατόπιν παραγγελίας για καταστήματα, εστιατόρια, ξενοδοχεία, μπαρ, γραφεία.
Ζητούμενη Συνεργασία: Αναζήτηση συνεργάτη για ανάπτυξη των πωλήσεων.

Tecno+

Via Zoccolanti 27 - 61045 Pergola (PU)
Τηλ.: 0039.0721.737084-Fax: 0039.0721.736774
E-mail: info@bioninfea.com - www.bioninfea.com
Δραστηριότητα της Εταιρίας: Εμπορία των δικών της καλλυντικών προϊόντων με την μάρκα "Bioninfea".
Ζητούμενη Συνεργασία: Εισαγωγή, Διανομέα.

Camera di Commercio Italo-ellenica di Salonicco
K. Karamanli, 47
54639 Thessaloniki
Grecia

Tel. +30.2310.947744, 951272
Fax: +30.2310.951542
E-mail: camerait@otenet.gr

La strada piu' breve per affari in Grecia

Ο πιο σύντομος δρόμος για τις συναλλαγές σας με την Ιταλία

NEW !! Dall'inizio di Aprile, la nuova Alitalia, compagnia aerea Italiana tornera' a volare su Salonicco con 3 voli giornalieri da e verso Roma.

NEW !! Από τις αρχές Απριλίου, η νέα Alitalia, Ιταλική αεροπορική εταιρία, θα ξαναπετάξει στη Θεσσαλονίκη με 3 πτήσεις καθημερινά από και προς τη Ρώμη.

La membershipcard 2009: questa sconosciuta

La nostra Camera porta a conoscenza di tutti i soci che sono disponibili le nuove tessere e i bollini 2009 per la **membership card** delle Camere di Commercio Italiane all'estero.

Ricordiamo che la membership card da' diritto ai soci della nostra Camera di usufruire di sconti e promozioni su alberghi, ristoranti, negozi e altri servizi convenzionati con le Camere di Commercio italiane di tutto il mondo.

Per maggiori informazioni sulla card ed il suo ritiro, gli interessati sono pregati di contattare i nostri uffici nella persona della Sig.ra Betty Makri' e di consultare il sito della nostra Associazione:

www.assocamerestero.it

Un Benvenuto! ai nostri nuovi soci:

OPM STAMPI SRL
MACCHINARI PER STAMPI

BOCCARDI PAOLA
CERAMISTA—CERAMICHE

PATTAKOS ANTONIS - ISIMERINOS
COMMERCIO CAFFE' - VINI ITALIANI

BIKAS CHR. & CO OE
IMPORTAZIONI ALIMENTARI-FOODSERVICE-
LOGISTICS

MEKAL HELLAS LTD
MACCHINE PER LA LAVORAZIONE D' ALU-
MINIO & PVC

MANTZAVELAS IOANNIS
AGRICOLTURA - MACCHINE AGRICOLE,
SEMI

ERGON ENERGIA
COSTRUZIONI—ENERGY MANAGEMENT

Καλωσορίζουμε τα νέα μέλη μας:

OPM STAMPI SRL
ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΥ

BOCCARDI PAOLA
ΚΕΡΑΜΙΣΤΡΙΑ

ΠΑΤΤΑΚΟΣ ΑΝΤΩΝΗΣ - ΙΣΗΜΕΡΙΝΟΣ
ΕΜΠΟΡΙΟ ΚΑΦΕ - ΙΤΑΛΙΚΑ ΚΡΑΣΙΑ

ΜΠΙΚΑΣ ΧΡ. & ΣΙΑ ΟΕ
ΕΙΔΗ ΔΙΑΤΡΟΦΗΣ - FOODSERVICE-
LOGISTICS

ΜΕΚΑΛ ΕΛΛΑΣ ΕΠΕ
ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΥ
& PVC

ΜΑΝΤΖΑΒΕΛΑΣ ΙΩΑΝΝΗΣ
ΑΓΡΟΤΙΚΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ , ΣΠΟΡΟΙ

ΕΡΓΟΝ ΕΝΕΡΓΕΙΑ
ΚΑΤΑΣΚΕΥΕΣ—ENERGY MANAGEMENT

www.italchamber.gr

Η κάρτα μέλους 2009: αυτή η άγνωστη

Το Επιμελητήριό μας ενημερώνει όλα τα μέλη πως είναι διαθέσιμες οι νέες κάρτες και τα κουπόνια 2009 για την **membership card** των Ιταλικών Επιμελητηρίων του εξωτερικού.

Υπενθυμίζουμε πως η membership card δίνει δικαίωμα στα μέλη του Επιμελητηρίου μας να επωφεληθούν από εκπτώσεις και προσφορές σε ξενοδοχεία, εστιατόρια, καταστήματα και άλλες υπηρεσίες που έχουν συμφωνήσει με τα Ιταλικά Επιμελητήρια όλου του κόσμου.

Για περισσότερες πληροφορίες για την κάρτα και την παραλαβή της, οι ενδιαφερόμενοι παρακαλούνται να επικοινωνήσουν με τα γραφεία μας με την κυρία Μπέττυ Μακρή και να επισκεφθούν την ιστοσελίδα της Ένωσης Ιταλικών Επιμελητηρίων του εξωτερικού:

www.assocamerestero.it